

I John 5:1-12

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

I John 5:1-12

Literal Translation (continued)

Introduction

- 1) **Everyone believing that Jesus is the Christ, has been born from God; and everyone loving the One who has given birth is loving the one who has been born from Him.**

I John 5:1-12

Greek / English Interlinear

- 1) Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς, ἐκ τοῦ
Every the one believing that Jesus is the Christ, from the
Θεοῦ γεγέννηται· καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα
God has been born; and every the one loving the One having given birth
ἀγαπᾷ καὶ τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ.
is loving also the one having been born from Him.
- 2) ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ,
in this we are knowing that we are loving the children the of God,
ὅταν τὸν Θεὸν ἀγαπῶμεν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
whenever the God we should love, and the commandments of Him
ποιῶμεν.
we should be doing.
- 3) αὕτη γὰρ ἐστὶν ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς
this for is the love the of God, in order that the commandments
αὐτοῦ τηρῶμεν· καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ
of Him we should keep; and the commandments of Him burdensome not
εἰσὶν.
are.
- 4) ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ Θεοῦ νικᾷ τὸν
because every the one having been born from the God is overcoming the
κόσμον· καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν
world; and this is the victory the one having overcome the
κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν.
world, the faith of us.

I John 5:1-12

Greek / English Interlinear (continued)

- 5) τίς (δέ) ἐστίν ὁ νικῶν τὸν κόσμον, εἰ μὴ ὁ
who (and) is the one overcoming the world, if not the one
πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ;
believing that Jesus is the Son the of God?
- 6) οὗτος ἐστίν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς
this One is the One having come through water and blood, Jesus
[ὁ] Χριστός· οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ
[the] Christ; not in the water only, but in the water and
ἐν τῷ αἵματι. καὶ τὸ Πνεῦμα ἐστι(ν) τὸ μαρτυροῦν, ὅτι
in the blood. and the Spirit is the One testifying, because
τὸ Πνεῦμα ἐστίν ἡ ἀλήθεια.
the Spirit is the truth.
- 7) ὅτι τρεῖς εἰσὶν οἱ μαρτυροῦντες, [ἐν τῷ οὐρανῷ, ὁ
because three are the ones testifying [in the heaven, the
πατήρ, ὁ λόγος, καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα· καὶ οὗτοι οἱ τρεῖς ἓν
Father, the Word, and the Holy Spirit; and these the three one
εἰσι.]
are.]
- 8) [καὶ τρεῖς εἰσὶν οἱ μαρτυροῦντες ἐν τῇ γῆ,] τὸ Πνεῦμα,
[and three are the ones testifying in the earth,] the Spirit,
καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἷμα· καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν.
and the water, and the blood; and the three into the one are.

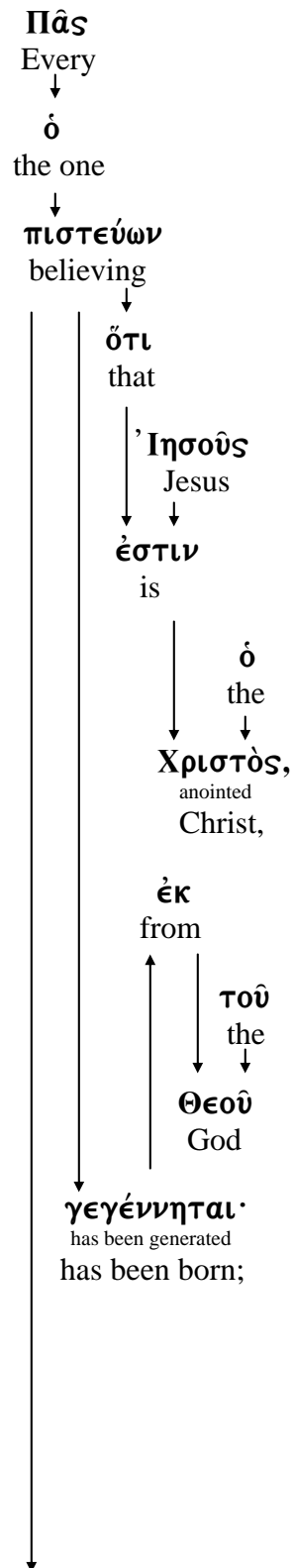
I John 5:1-12

Greek / English Interlinear (continued)

- 9) εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ
if the testimony the of men we receive, the testimony the
Θεοῦ μείζων ἐστίν· ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Θεοῦ,
of God greater is; because this is the testimony the of God,
ἣν (ὅτι) μεμαρτύρηκε(ν) περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ.
which He has testified concerning the Son of Him.
- 10) ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ ἔχει τὴν μαρτυρίαν
the one believing into the Son the of God, is having the testimony
ἐν ἑαυτῷ· ὁ μὴ πιστεύων τῷ Θεῷ ψεύστην πεποίηκεν
in himself; the one not believing the God liar has made
αὐτόν, ὅτι οὐκ ἐπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν, ἣν
Him, because not he has believed into the testimony, which
μεμαρτύρηκεν ὁ Θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ.
has testified the God concerning the Son of Him.
- 11) καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ
and this is the testimony, that life eternal has given to us the
Θεός, καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἐστίν.
God, and this the life in the Son of Him is.
- 12) ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωὴν· ὁ μὴ ἔχων τὸν
the one having the Son is having the life; the one not having the
υἱὸν τοῦ Θεοῦ τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.
Son the of God the life not is having.

I John 5:1-12
Diagram

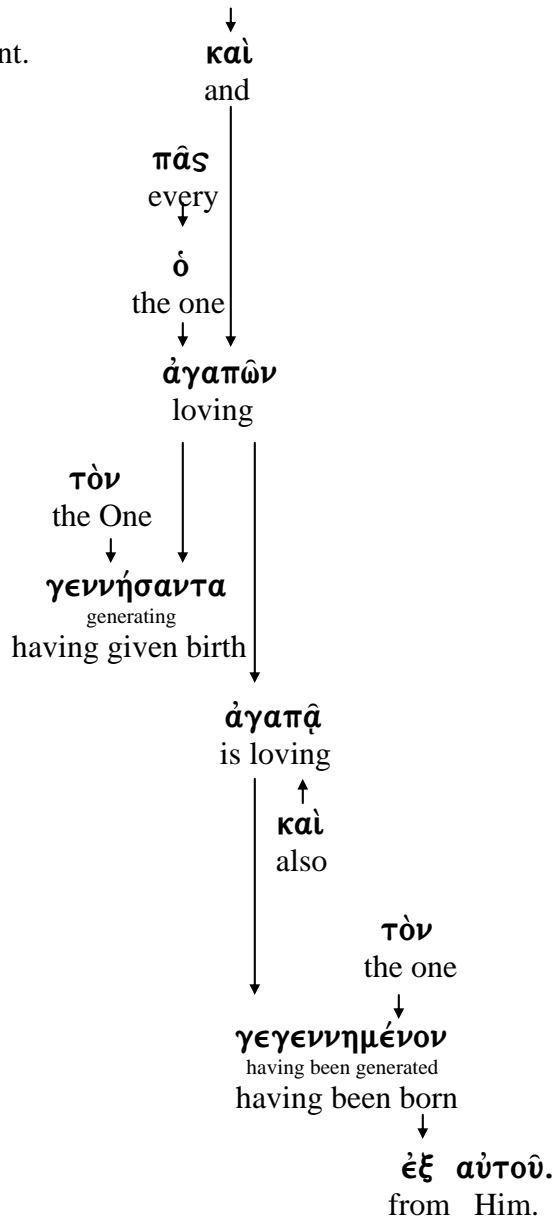
1)



I John 5:1-12

Diagram (continued)

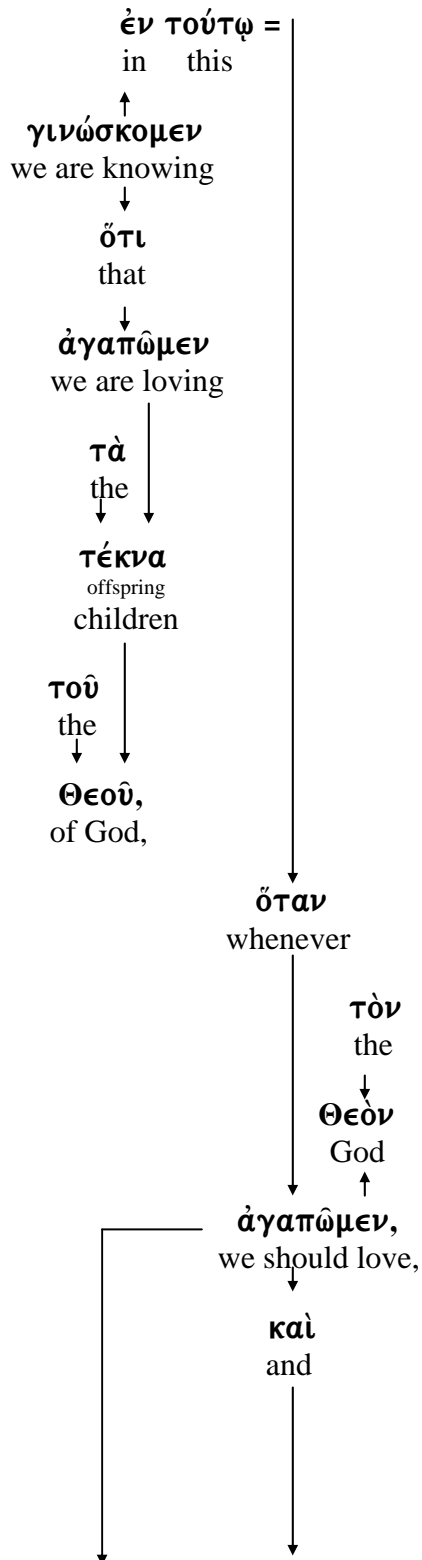
1) cont.



I John 5:1-12

Diagram (continued)

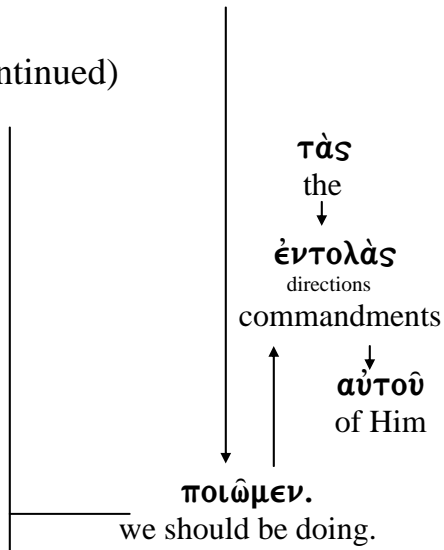
2)



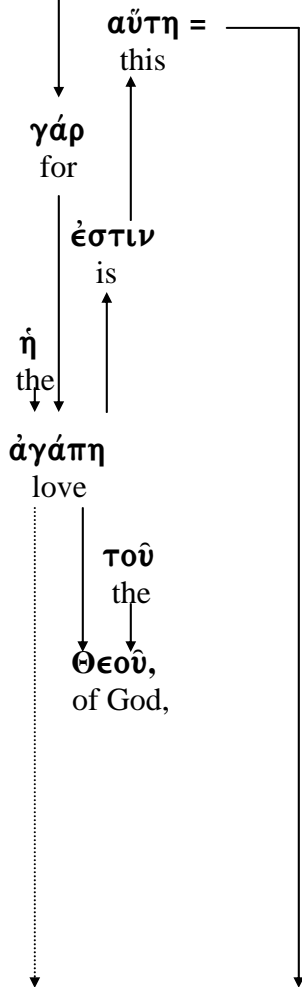
I John 5:1-12

Diagram (continued)

2) cont.



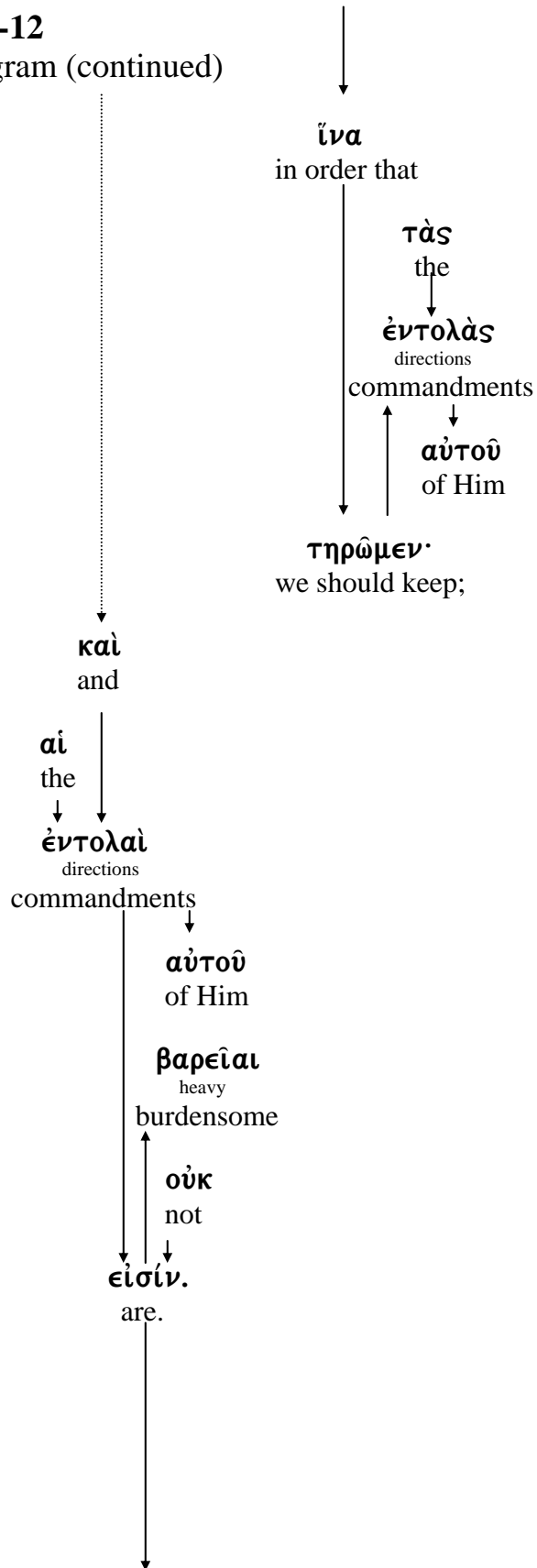
3)



I John 5:1-12

Diagram (continued)

3) cont.



I John 5:1-12

Diagram (continued)

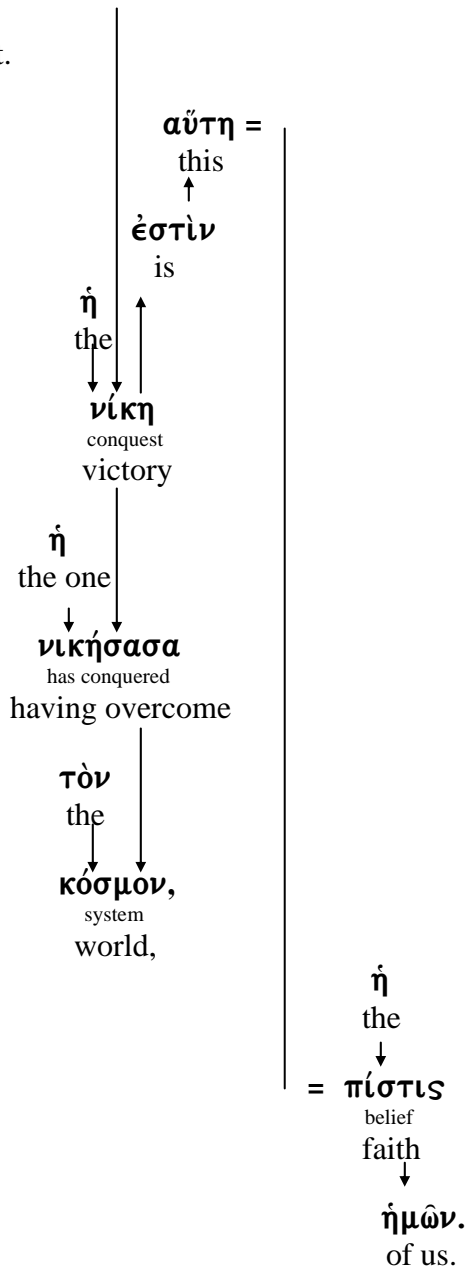
4)



I John 5:1-12

Diagram (continued)

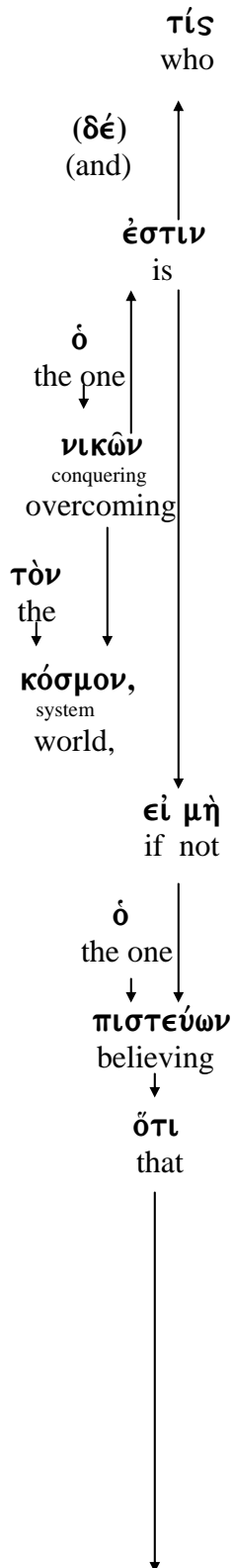
4) cont.



I John 5:1-12

Diagram (continued)

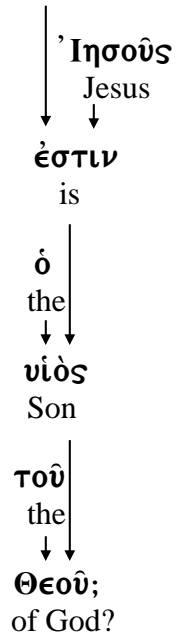
5)



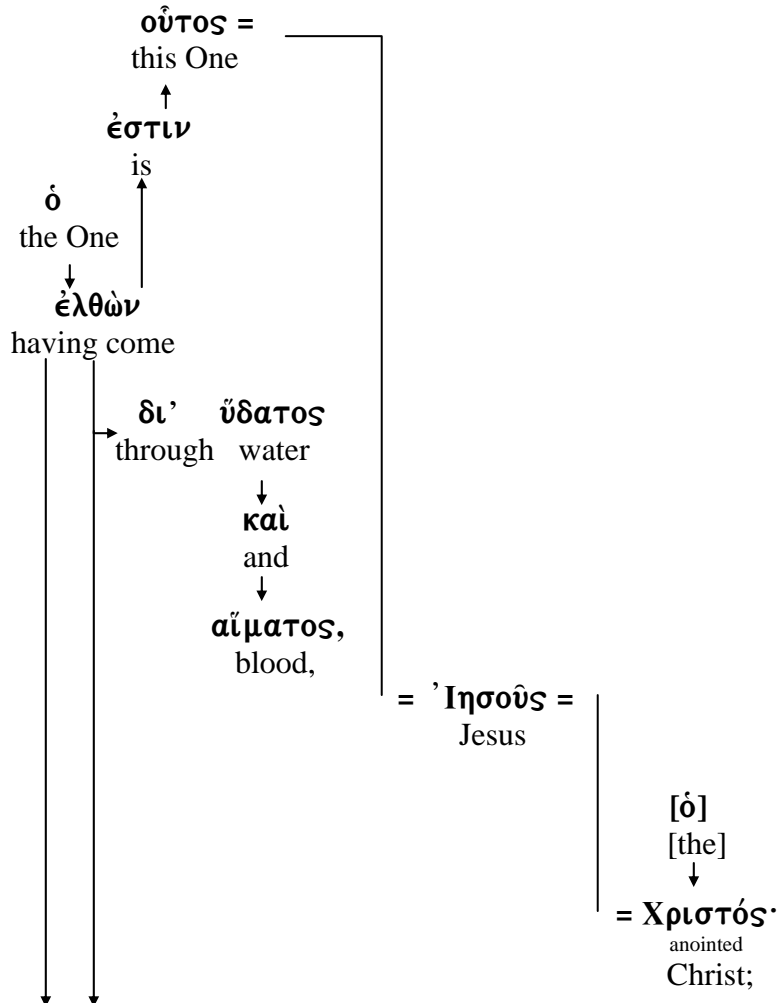
I John 5:1-12

Diagram (continued)

5) cont.



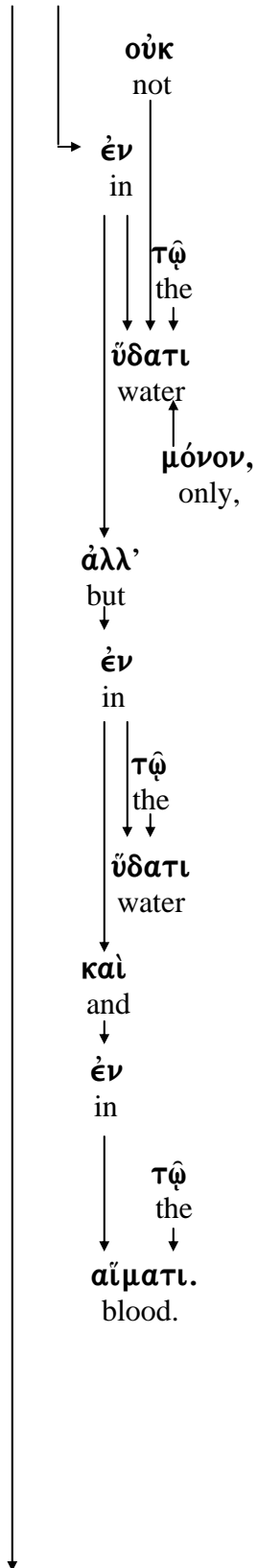
6)



I John 5:1-12

Diagram (continued)

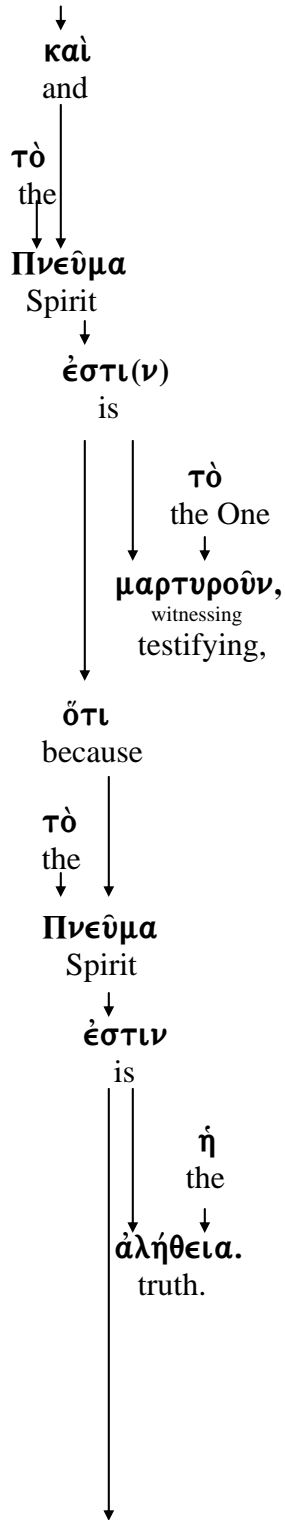
6) cont.



I John 5:1-12

Diagram (continued)

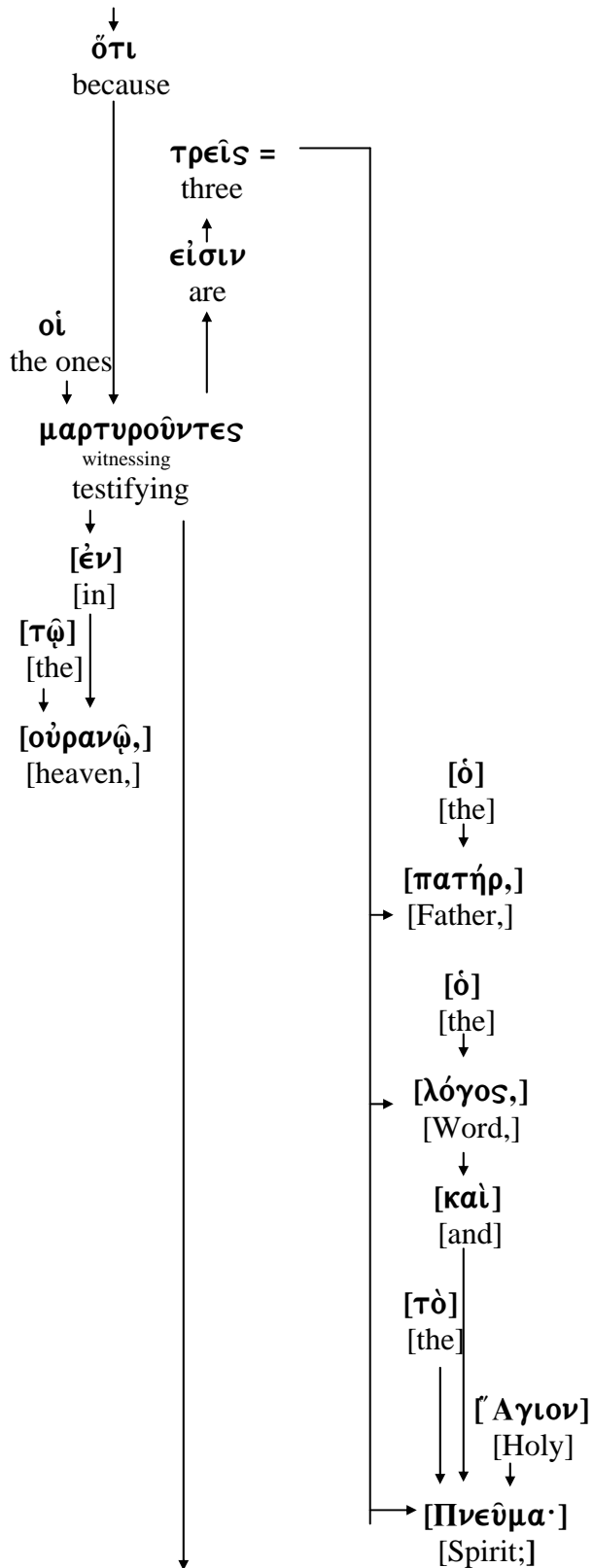
6) cont.



I John 5:1-12

Diagram (continued)

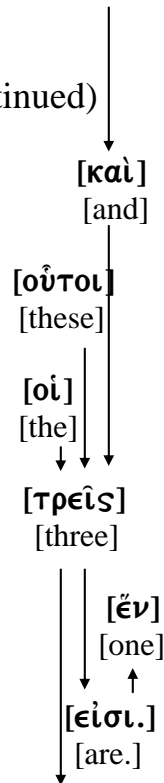
7)



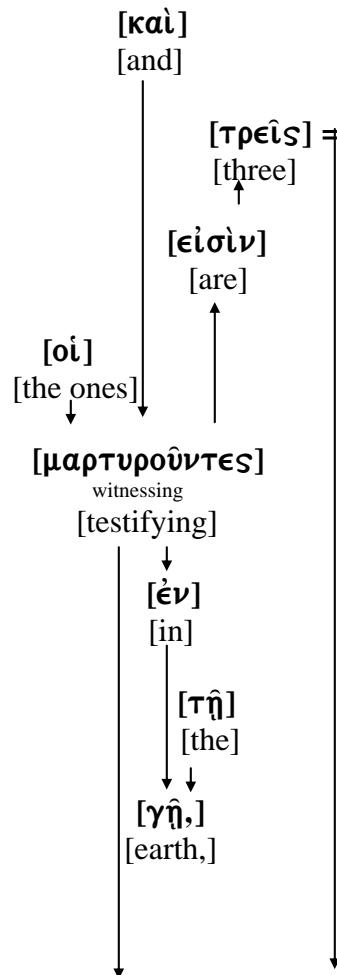
I John 5:1-12

Diagram (continued)

7) cont.



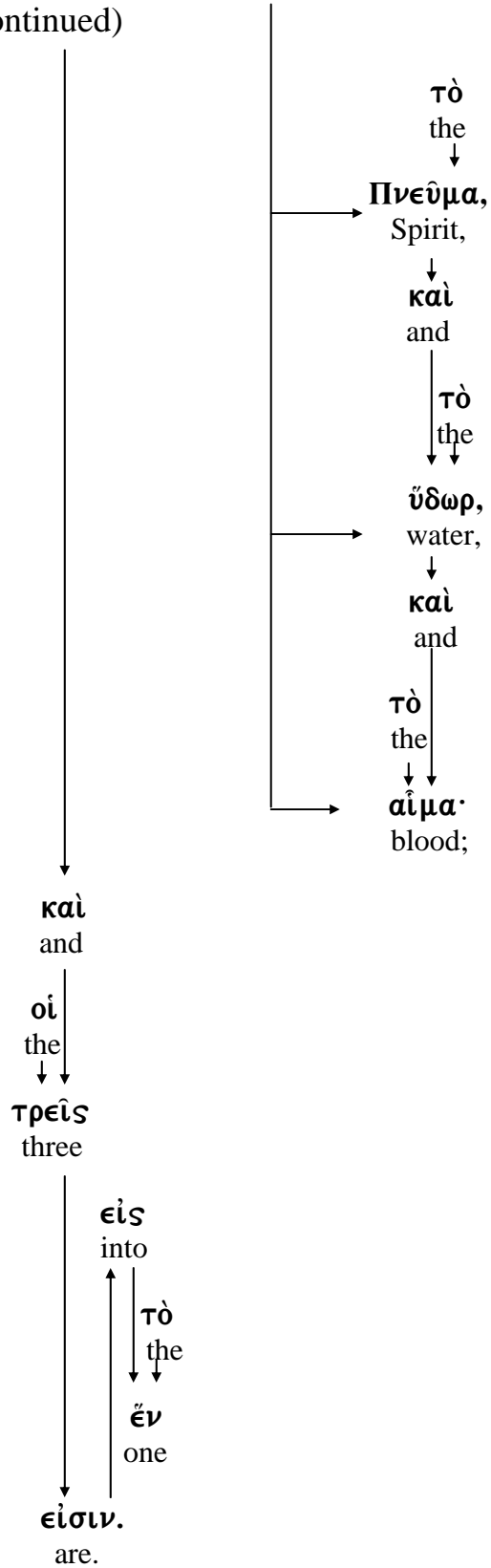
8)



I John 5:1-12

Diagram (continued)

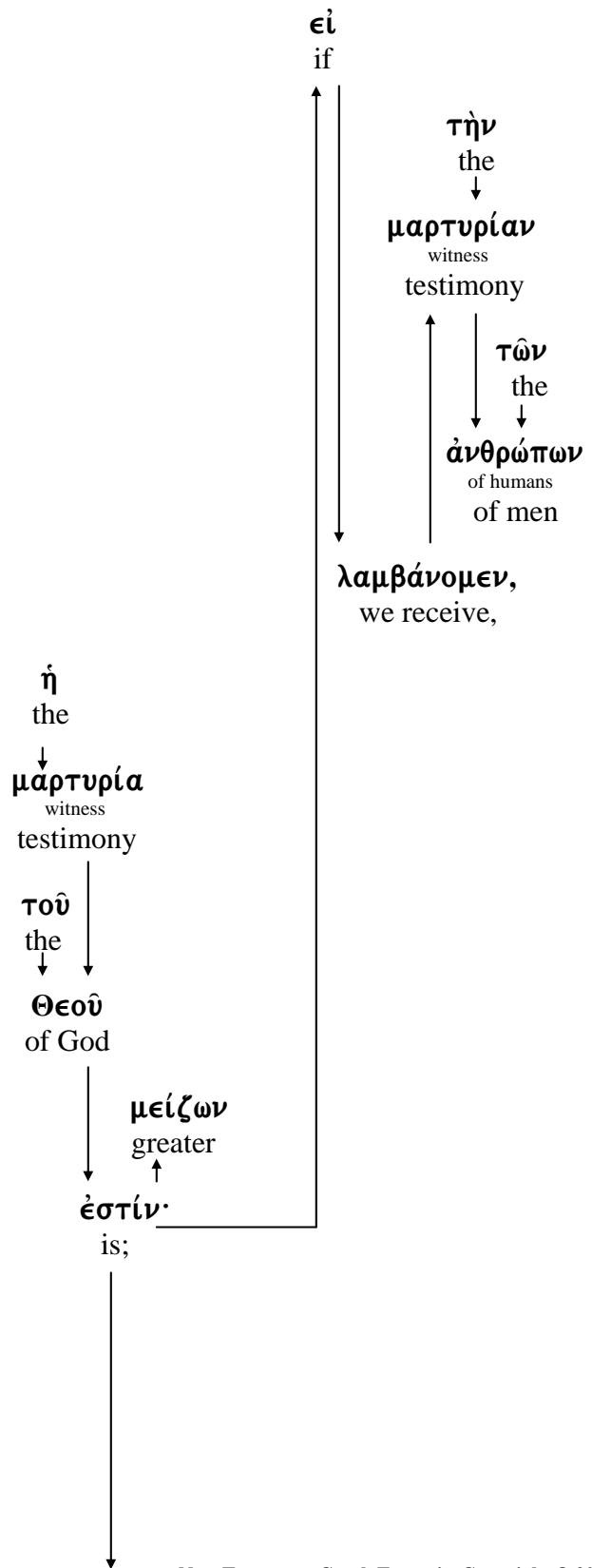
8) cont.



I John 5:1-12

Diagram (continued)

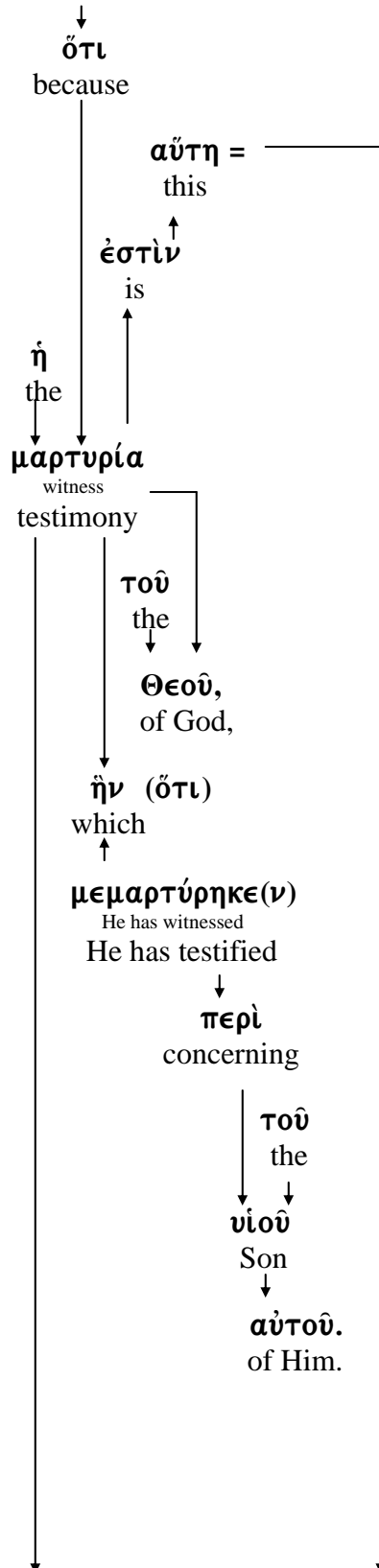
9)



I John 5:1-12

Diagram (continued)

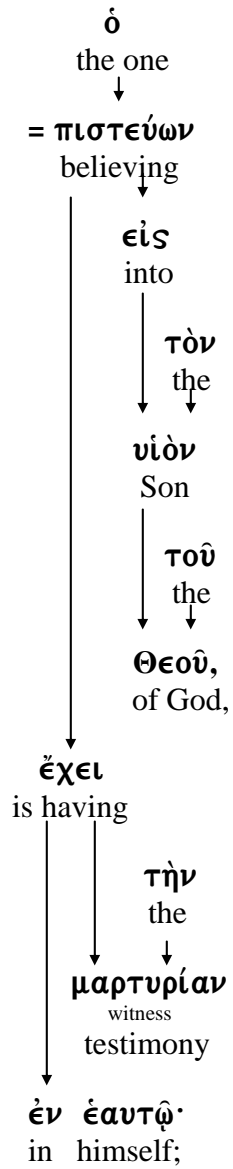
9) cont.



I John 5:1-12

Diagram (continued)

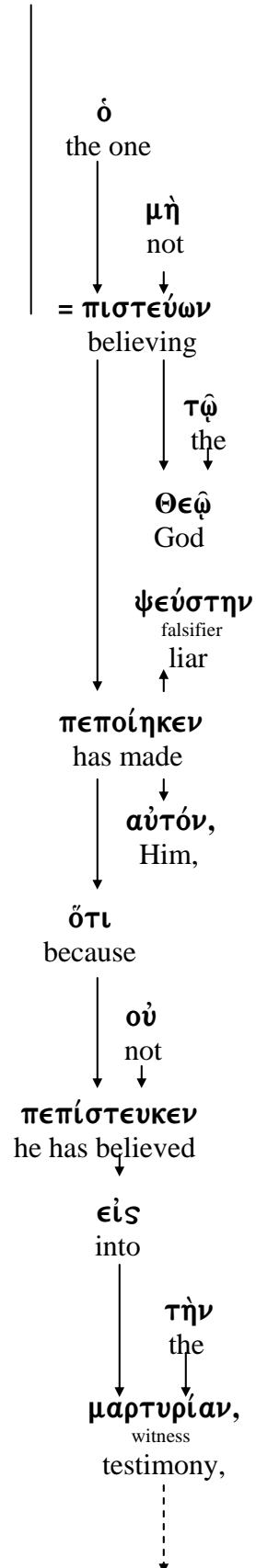
10)



I John 5:1-12

Diagram (continued)

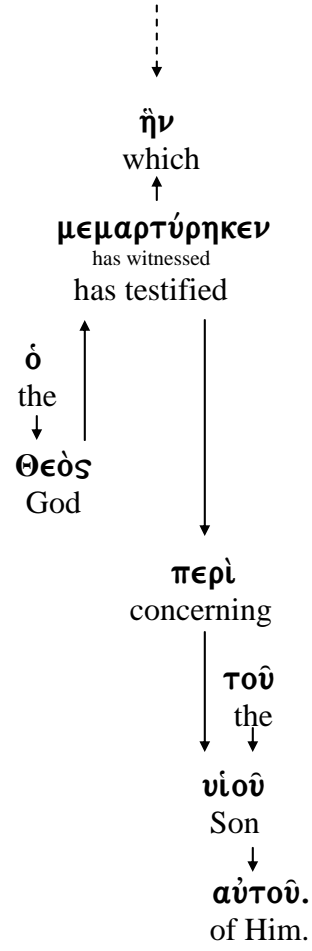
10) cont.



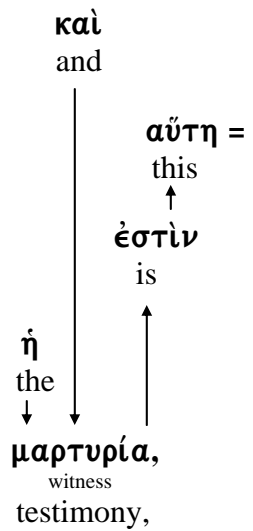
I John 5:1-12

Diagram (continued)

10) cont.



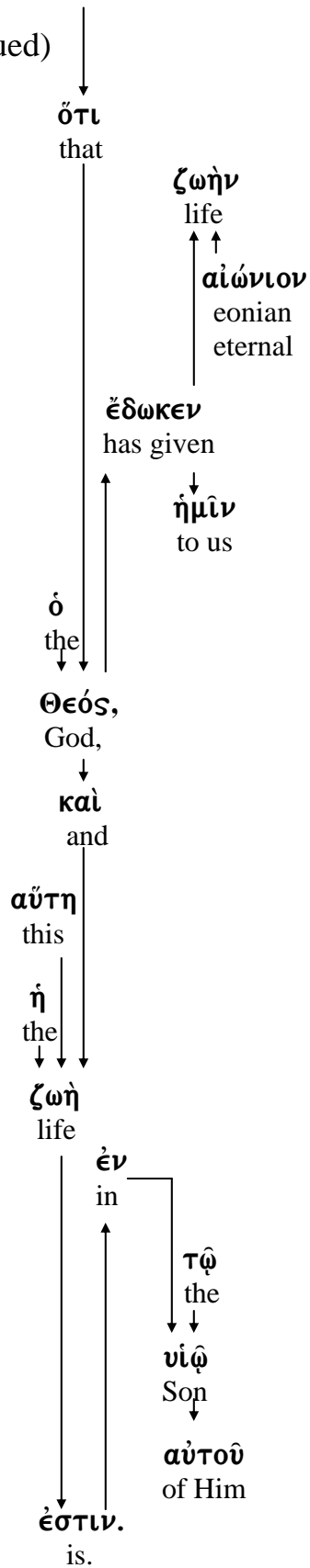
11)



I John 5:1-12

Diagram (continued)

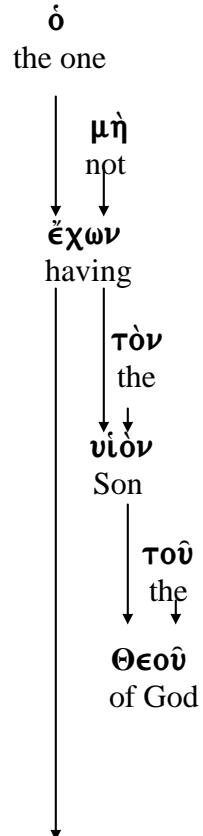
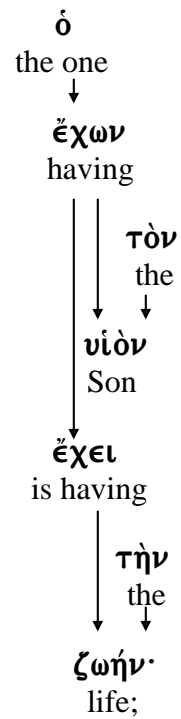
11) cont.



I John 5:1-12

Diagram (continued)

12)



I John 5:1-12

Diagram (continued)

12) cont.

